ETAMPES info

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

N° 589 • 21 novembre 2003

La bonne gestion des finances communales confirmée par la Chambre régionale des Comptes !

MERCREDI soir, en séance du conseil municipal, était présenté le rapport de la Chambre régionale des Comptes. Un moment important et de vérité pour toute collectivité car cette institution qui examine régulièrement la gestion des communes a fait état et souligné la nette amélioration des finances communales depuis 1995. Cette reconnaissance a d'autant plus de valeur et de signification qu'avant 1995, sous l'ancienne majorité municipale, Etampes était pointée du doigt pour avoir une situation financière dégradée.

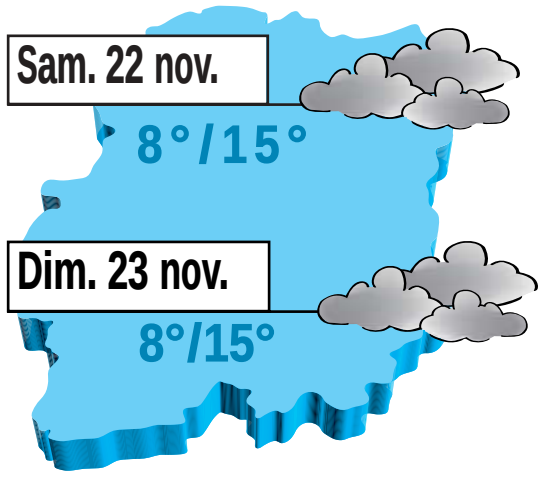
Au fil des ans, la commune a non seulement fortement redressé la barre dans le domaine financier mais cette rupture dans la politique de gestion communale par rapport au passé a également permis de rendre possible la mise en oeuvre de grands projets d'investissement qui vont s'engager jusqu'en 2007. ■

Tous aux *Automnales* !

Avec ses quatre guinguettes, son exposition de véhicules anciens, ses artistes de rue, sa braderie, son marché gourmand, son artisanat et son ambiance inimitable, les *Automnales* vous tendent les bras ce dimanche 23 novembre en Centre-Ville ! Ne manquez donc pas ce rendez-vous annuel de la convivialité organisé conjointement par l'association des commerçants et la Ville. Soyez là, dès 10 h afin de profiter pleinement de cette fête et vous faire plaisir. ■

Météo étampoise du week-end

Source Météo France Brétigny



Présentation des conclusions de la Chambre régionale des Comptes sur la situation financière d'Etampes

1996 - 2000 : Quel changement par rapport au passé ! Comparaison.

1988 - 1995 : Etampes connaissait une situation financière critique.

Lors de ces précédents contrôles sur les périodes 1988-1992 et 1993-1995, c'est-à-dire sous l'ancienne majorité municipale de gauche, la Chambre régionale des Comptes avait souligné une situation financière dégradée avec :

- des équilibres financiers fragiles,
- une pression fiscale particulièrement lourde, avec des taux d'imposition élevés, très supérieurs à la moyenne départementale et en augmentation constante. Le coefficient de mobilisation du potentiel fiscal était ainsi supérieur au seuil d'alerte,
- l'endettement était important : la dette par habitant était supérieure de plus 20 % à la moyenne départementale.

1996 - 2000 : Etampes améliore nettement ses finances.

Pour la période 1996-2000, après le changement de majorité donc, la Chambre constate :

- que le budget de fonctionnement a été encadré,
- les recettes de fonctionnement augmentées de 25 %,
- la stabilisation des taux pendant plusieurs années a été bénéfique et a permis de ramener le coefficient de mobilisation fiscal en-dessous du seuil d'alerte,
- la capacité d'autofinancement de la commune a été nettement améliorée et a progressé de manière significative (0,76 M€ en 1996 - 3,96 M€ en 2000),
- l'endettement de la commune a été maîtrisé. Ces deux éléments ont pour effet de permettre un fort volume de dépenses d'investissement. En 1999 par exemple, la dépense d'investissement par habitant devenait supérieure de 47 % à la moyenne départementale. En clair, non seulement Etampes fait attention à ses finances mais en plus fait beaucoup de travaux au service des Etampois.

En conclusion, la Chambre régionale des Comptes constate que si lors de ses précédents contrôles la situation des finances communales était apparue critique, celle-ci depuis s'est nettement améliorée !
Il fallait le dire et le rappeler. ■

Extraits du rapport de la Chambre régionale des Comptes du 17 octobre 2003

Obs 8.
Au cours de la période sous revue (1996-2000), le budget de fonctionnement a été encadré.

Obs 10.
L'augmentation plus forte des recettes que des charges a amélioré la capacité d'autofinancement.
L'épargne brute ainsi dégagée a augmenté fortement, passant de 2,90 millions d'euros en 1996 à 4,57 millions d'euros en 1998 et 1999 et même à 6,86 millions d'euros en 2000. Après déduction du remboursement de la dette en capital, la marge d'autofinancement courant a progressé elle aussi de manière significative : 0,76 millions d'euros en 1996, 0,46 millions d'euros en 1997, 1,52 millions d'euros en 1998, 1,83 millions d'euros en 1999, 3,96 millions d'euros en 2000.

L'amélioration progressive de l'autofinancement met en évidence la possibilité croissante pour la commune de financer ses investissements, sans aggraver sa dette.

Obs 11.
L'endettement de la commune a été maîtrisé. L'en-cours de la dette au 31 décembre 1999 s'élevait à 24,85 millions d'euros, soit un niveau comparable à celui de 1995 et à 24,09 millions d'euros au 31 décembre 2000. Mais, alors qu'en 1996 l'endettement par habitant était bien supérieur à la moyenne départementale (+7%), la tendance s'est inversée dès 1997 (-8,5%) et s'est poursuivie en 1998 (-4%). En 1999, l'endettement était conforme à la moyenne départementale.

Obs 12.
L'assainissement des finances communales s'est réalisé dans un premier temps en limitant les dépenses d'investissement aux programmes en cours : 2,44 millions d'euros en 1996 et 2,90 millions d'euros en 1997. La dépense moyenne par habitant était alors inférieure de 30% à la moyenne départementale. L'autofinancement important dégagé à partir de 1998, associé à la résorption de la dette ancienne, a permis, dès 1998, de réaliser à nouveau un programme d'investissement soutenu, sans pour autant augmenter dangereusement l'endettement de la commune. Ainsi en 1998, les dépenses réelles d'investissement atteignaient 7,01 millions d'euros (+142%), et 6,71 millions d'euros en 1999. La dépense d'investissement par habitant devenait en 1999 supérieure de 47 % à la moyenne départementale.

Obs 13.
La situation des finances communales qui, lors du précédent contrôle, était apparue critique, s'est nettement améliorée au cours de la période sous revue. Cette tendance a été poursuivie en 2000 : il a été procédé à un nouveau désendettement de 0,76 millions d'euros, malgré un niveau d'investissement qui, même s'il régresse par rapport à 1998 et 1999, est resté soutenu (4,88 millions d'euros).

Les autres points du Conseil municipal

Transports

Des aménagements supplémentaires vont être réalisés à proximité de la gare routière afin d'améliorer les conditions d'accueil des autocars et des transporteurs publics qui vont bénéficier entre autres, de la création d'un arrêt de bus en encoche. En matière de transport toujours, la ville va faciliter les transferts pour les besoins quotidiens des écoliers : aller à la cantine, au sport et pour leurs sorties parascolaires. Il est aussi prévu d'inclure au dispositif une aide aux transports socio-culturels et sportifs en dehors du temps scolaire.

Culture

La ville renouvelle son partenariat avec le Conseil général de l'Essonne, dans le but de soutenir le développement culturel à travers des spectacles et des expositions à destination de tous les publics. La compagnie *Baptiste & Cie* a vu sa convention reconduite pour l'année 2004, ainsi que l'*Orchestre Sud-Essonne*. Le patrimoine de la ville s'enrichit grâce aux dons proposés et acceptés pour le Musée. Peintures, sculptures, et même une Légion d'honneur vont ainsi enrichir les collections de la ville.

Politique de la ville

En plus de son contrat enfance signé avec l'Etat, la ville a voulu aller plus loin et propose le Contrat Temps Libre, qui est destiné à organiser et à coordonner les activités périscolaires des enfants âgés de 6 à 18 ans. Ce soutien supplémentaire apporté par la Ville va toucher tous les loisirs collectifs organisés sur le temps libre.

Le Conseil a en outre décidé de réaménager des jardins familiaux dans le cadre du PLIE. Par cette action, la ville tend à améliorer les conditions de vie et à faciliter l'aide à l'insertion.

Vie associative

Trois nouvelles associations ont encore reçu le soutien financier du Conseil municipal pour un montant total de près de 5 000 €.

Environnement

La ville très concernée par les problèmes de reboisement liés à la sécheresse de cet été, a proposé de verser une subvention de 1 500 € à une association qui œuvre pour la défense du patrimoine forestier national. Par ailleurs, Etampes est devenue "ville-porte" du parc naturel régional du Gâtinais. C'est-à-dire que les villes situées à proximité de ces lieux, s'engagent à respecter la charte de préservation et de développement du patrimoine naturel.

Sport

Le stade du Filoir va changer de nom et se prénommer espace sportif Jo Bouillon. La ville voulait rendre hommage à ce grand athlète local, reconnu internationalement et au palmarès impressionnant. Un hommage mérité.

Patrimoine

La réglementation de la publicité sur le territoire communal n'avait pas été revue depuis plusieurs années. C'est chose faite. Ce nouveau règlement est plus restrictif et porte sur la création de 3 zones distinctes bien délimitées où la publicité peut être totalement ou partiellement interdite.

Voirie

Pour faciliter les conditions de circulation et la sécurité, le Conseil a approuvé la création de trois giratoires dont deux nécessitent l'acquisition de parcelles par la ville. Le premier se situera sur le plateau de Guinette, sur la RN 191 à hauteur de la ZAC du Bois-Bourdon. Le second vise à améliorer la circulation boulevard Saint-Michel au niveau du centre commercial Champion. Le troisième répond aux besoins de la prochaine requalification de l'avenue de Paris et bordera l'angle de l'avenue avec la Sente des Capucins.
Afin de bien préparer les travaux définitifs de l'été prochain rue Sainte-Croix, le Conseil a relancé la procédure d'appels d'offre.
La ville va aussi procéder à des travaux de voirie et d'assainissement sur le chemin communal 52 situé ZAC du Bois-Bourdon.

Urbanisme

La ville a décidé de lancer une consultation préalable à l'urbanisation d'une zone de 50 hectares sur le plateau de Guinette. Ce grand projet poursuit plusieurs objectifs : développer l'offre en logements, construire un nouveau lycée en remplacement de Louis-Blériot, créer des équipements publics pour le sport et pour les besoins des habitants, permettre à une nouvelle zone d'activité de voir le jour en façade de la RN 191 pour conforter le dynamisme de la commune, désenclaver le quartier en améliorant la circulation et les liaisons routières et les transports en commun, réaliser une opération de qualité sur le plan urbain architectural et paysager. Le Conseil a aussi voté la dénomination d'une nouvelle voie de 300 m, en zone d'activité industrielle. Il s'agit de la rue Jean-Coulombel qui relie la rue de la Butte-de-Cordière sur Etampes jusqu'à la rue Marcel-Laloyeau sur Brières-les-Scellés.

Réunions publiques

Démocratie locale, proximité, écoute, sont des notions chères aujourd'hui à la vie communale. C'est ainsi qu'au lendemain du Conseil municipal, des réunions d'information se sont déjà tenues dans le quartier Saint-Martin et à Guinette. D'autres ont été également programmées au cours desquelles les élus de l'équipe municipale présenteront les dossiers et projets en cours et à venir pour embellir la ville et améliorer le cadre de vie des Etampois. Voici la liste des prochains rendez-vous :

Centre-Ville : lundi 24 novembre à 19 h, Hôtel de Ville.
Quartier Saint-Pierre : jeudi 27 novembre à 18 h 30, école Pauline-Kergomard.
Quartier Saint-Michel : jeudi 27 novembre à 20 h 30, école Elsa-Triolet.

Pour un aménagement concerté du centre-ville

En parallèle du grand projet de renouvellement urbain du quartier Saint-Michel et des importantes opérations d'aménagement programmées notamment sur le plateau de Guinette et dans plusieurs autres quartiers de la commune, la ville d'Etampes n'en oublie pas pour autant son Centre-Ville. Trois secteurs sont principalement concernés par cette démarche municipale : Saint-Basile, Notre-Dame- du-Fort et l'Ancienne-Comédie. Par le biais du Contrat régional qui a été obtenu le 7 octobre dernier, c'est de fait tout le cœur de ville qui va être touché et embelli. Présentation de ce projet d'importance (3 millions d'euros) qui va faire l'objet d'une concertation et dont l'objectif est de préserver le charme d'un centre-ville historique tout en l'agrémentant d'indispensables aménagements pour en faciliter la vie de ses habitants et soutenir l'activité commerciale.

LE CONSTAT

Place Saint-Basile et rues Henri-Tessier, Sainte-Croix et République (pour partie), de l'Anse et du Petit-Panie

Ce quartier bénéficie d'une image valorisée par la présence de son église, de la Bibliothèque, de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, qui abrite de nombreuses expositions et par la proximité de l'Hôtel de Ville. Ses commerces et son marché en font également un lieu naturel d'attraction. Pourtant, la rue de la République ne joue plus son rôle d'axe de communication majeur et des difficultés de stationnement sont aussi à déplorer. Les trottoirs de ce quartier sont généralement inadaptés, particulièrement pour les personnes âgées et les utilisateurs de poussettes, comme les mamans. Le quartier manque d'arbres et d'espaces verts. Il y a également peu d'unité dans le choix des matériaux qui composent la voirie et le mobilier urbain. Logique : aucune opération d'envergure de ce type n'a été entreprise dans ce quartier depuis de très longues années. Les strates des divers aménagements réalisés par le passé se superposent et par endroits, cela donne une impression de morcellement du Centre-Ville, comme la rue Sainte-Croix, divisée en trois tronçons et qui a du mal à afficher son caractère piétonnier et commerçant.

Places Notre-Dame, du Cloître-Notre-Dame, du Petit-Marché, impasse aux Chats, impasse au Bois, impasse aux Cerfs

Ce quartier Notre-Dame bénéficie de réels atouts patrimoniaux et économiques qui lui donnent un charme indéniable. 70 commerces multi-services y sont présents et un marché très prisé, dédié à l'alimentation, s'y tient chaque samedi. Toutefois aujourd'hui, la place a perdu un peu de son caractère notamment à cause de l'omniprésence de l'automobile. L'emprise des trottoirs réduite ne permet pas un cheminement piétonnier continu. Le stationnement pose également problème.

Secteur de l'Ancienne-Comédie et de la Tannerie, rues Mauconseil, Emile-Léauté, Paul-Hugo, République (en partie) et de la Tannerie

Là encore, il existe un décalage entre l'usage premier de cet espace et son fonctionnement actuel. Ce secteur qui correspond à une continuité de la liaison entre le Centre-Ville et la place du Port et, au-delà, pour certains autres quartiers d'Etampes, ne remplit plus ce rôle. Les problèmes rencontrés sont ainsi équivalents à ceux vécus dans les deux autres quartiers : étroitesse des voies, difficultés de stationnement et absence de végétation... C'est ainsi que ses places situées en face de l'Hôtel de Saint-Yon demandent à être aménagées pour connaître une vie propre, adaptées à leur utilisation quotidienne.

Et encore d'autres aménagements prévus pour le Centre-Ville !

Dans les années à venir vont être initiées d'autres opérations de voirie pour le Centre-Ville. C'est ainsi que les rues Bouilloux-Lafon, Léon-Marquis, Auguste-Petit, Dom-Fleureau et Edouard-Belliard vont être entièrement refaites. Un projet attendu à plus d'un titre d'autant que leur état actuel est loin d'être satisfaisant. Le montant de ces travaux s'élèvera à 600 000 € avec une participation de la ville à hauteur de 40 % du montant global. Outre la création du parking rue Damoise et à plus longue échéance la rénovation complète de la place de l'Hôtel-de-ville, va être entrepris le réaménagement du square du Théâtre afin de donner à ce lieu culturel envié. C'est, en effet, un des rares théâtre à l'italienne de l'Ile-de-France, qui trouve toute sa dimension dans un espace environnant et naturel totalement intégré.

LE PROJET DE VILLE

pour un cœur de ville rénové, pratique à vivre et embelli

A travers 7 domaines d'interventions, ces trois quartiers vont être repensés dans une logique d'ensemble. Et bien entendu, l'avis des Etampois sera sollicité.

Principaux objectifs de ce projet : mettre en valeur la forte identité du Centre-Ville étampois. Faire cohabiter en bonne harmonie tous ses utilisateurs (piétons, voitures...), améliorer le cadre de vie des riverains et des commerçants, renforcer la présence de verdure et d'espaces fleuris ainsi que l'aspect convivial de ces lieux en privilégiant les ambiances de place et la présence de terrasses nécessaires au bon fonctionnement de l'activité commerciale, de lutter contre le stationnement anarchique, ...

Dans le cadre de cette opération:

- Les cheminements piétonniers doivent être refaits de façon continue en élargissant les trottoirs et en matérialisant mieux leur existence.
- Différents matériaux de qualité doivent être utilisés pour chaque espace afin de créer un ensemble harmonieux. Les trottoirs et les chaussées seront en enrobé. Les pavés utilisés dans les ruelles, les venelles et les impasses. Autour des églises, les pavés de grès seront aussi la norme, ainsi que sur les places et les terrasses. Le granit clair pourra matérialiser les passages piétons.
- Le stationnement sera repensé et réorganisé de façon à diminuer l'impact visuel des voitures.
- Les places et les parvis devront être valorisés grâce à l'utilisation de mobilier urbain de qualité et adapté.
- Les lignes et réseaux EDF seront enfouis partout où cela sera possible.
- L'éclairage public sera refait avec des appliques sur façade, des spots encastrés qui valoriseront aussi les façades des monuments.
- De la végétation sera partout introduite. ■

Gérofosse, c'est parti !

Les travaux en vue d'aménager le carrefour situé entre la rue de Gérofosse et la rue du Sablon dans un souci de sécurité et de confort ont commencé depuis lundi. Lors de cette opération, il sera également procédé à l'enfouissement du réseau des lignes EDF et France Télécom sur le tronçon compris entre les rues Sablon et Cochereau. Les travaux de voirie devraient durer encore trois semaines. L'enfouissement des lignes sera, quant à lui, réalisé en deux phases avec une pause pendant les vacances de Noël pour ne pas gêner les riverains pendant les fêtes de fin d'année. ■

Un même esprit de Solidarité envers les personnes démunies

Depuis plusieurs semaines, les associations caritatives de la ville et tous leurs membres sont, à l'approche de l'hiver, à pied d'œuvre pour être prêts à venir en aide aux personnes les plus démunies. Très complémentaires dans leurs actions, les *Restos du cœur*, le *Secours Catholique*, la *Croix-Rouge* et le *Secours Populaire* offrent ainsi, outre de la chaleur et du réconfort, de nombreuses aides : des colis alimentaires, des repas chauds, des vêtements et des aides financières... Le *Secours Catholique* par exemple propose depuis le 14 octobre une table ouverte avec un repas chaud complet. Pas besoin de s'inscrire, il suffit de se présenter au 3 ter, rue Léon-Grenier, près de la place Saint-Gilles tous les lundi, mardi et vendredi, à partir de 12 h 30. Pour bénéficier des repas des *Restos du Cœur,* une inscription est par contre obligatoire. Elles se feront les : 24, 25, 27 novembre et 1er, 2 et 4 décembre de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h. Se munir des justificatifs de ressources et d'identité. Les distributions, quant à elles, commenceront à partir du lundi 8 décembre, tous les : lundi, mercredi et vendredi de 9 h 30 à 15 h 30. La *Croix Rouge* au 142, rue Saint-Jacques, propose une distribution de colis et un accès à un vestiaire sous réserve d'une modeste participation financière tous les mardi et les jeudi de 14 h à 17 h. Pour en profiter, prendre contact avec les bénévoles qui assurent les permanences, lors des jours de distribution de colis munis de justificatifs de ressources et de dépenses. Il en va de même pour le *Secours Populaire*, 3, place du Port. Après avoir justifié ses ressources et ses dépenses, les personnes pourront profiter d'une aide alimentaire distribuée tous les samedis de 9 h 30 à 11 h 30. Un vestiaire est également ouvert tous les lundis matin de 9 h 30 à 11 h 30. A savoir également que les personnes sans abri peuvent aussi en composant le 115 trouver un centre d'hébergement sur le département. A noter que le *Centre Communal d'Action Sociale*, 1, rue du Coq propose en fonction des situations des aides alimentaires d'urgence en complément des associations caritatives et une aide pour trouver un logement d'urgence dans la mesure des places disponibles dans les centres d'hébergement. ■

Une cérémonie émouvante…

Le temps passe, mais le souvenir de la Première Guerre mondiale demeure toujours aussi présent. Mardi dernier, les Etampois toutes générations confondues sont venus en grand nombre commémorer aux cotés de la municipalité, le 85e anniversaire de l'armistice du 11 novembre 1918, qui mit fin à ce conflit très lourd en pertes humaines : 13 millions de morts ! Un premier hommage fut rendu aux soldats reposant au carré militaire, mais aussi à Michel Corvisy, un ancien combattant et ancien Président de la 369e section des médaillés militaires d'Etampes. Après l'office religieux, le cortège se rendit ensuite au collège Guettard puis au monument aux Morts où il fut remis à Francis Pigeau, la Croix du Combattant Volontaire Indochine. Le cortège, précédé par la *Batterie-Fanfare*, pris ensuite la direction de la salle des fêtes où de vibrants hommages aux poilus de 14-18 furent donnés. Mauricette Fontaine reçu la carte de Pupille de la Nation. Puis à sa grande surprise, le député-maire Franck Marlin s'est vu remettre par le Comité local de l'Union des Anciens Combattants d'Etampes le premier drapeau de l'UNC, qui fut jadis porté par Robert Voillard, poilu de 14-18, puis par son fils Marcel Voillard et André Thomas, anciens combattants de 39-45.

20 ans déjà !

L'association *Balanchine* fêtait ses 20 ans, au château de Valnay, vendredi soir dernier. Au cours d'un repas très convivial, les souvenirs sont allés bon train, retraçant la belle aventure humaine et artistique de cette école dont la renommée actuelle est pleinement justifiée. Un parcours émérite et placé sous le signe de la grâce que l'on doit notamment à Corinne Tostain, le professeur, qui fut à cette occasion longuement applaudie par les convives et anciens élèves.

A la Sainte-Cécile

A la Sainte-Cécile, patronne des musiciens, les membres de la *Batterie-Fanfare* se réunissent pour faire la fête et la tradition a été honorée, avec une semaine d'avance par nécessité de calendrier, dimanche dernier au château de Valnay. Après la messe dite en la chapelle de Guinette, les membres de cette confrérie se sont retrouvés pour un grand banquet au cours duquel des médailles ont été remises en fonction de l'ancienneté des musiciens au sein du groupement. Vincent Vauthier a reçu celle des 5 ans, Mickaël Dacunha a été honoré pour ses 10 ans, Benjamin Bergerolle pour ses 20 ans, Patrick Guillebaux pour ses 40 ans. A noter que Jean-Luc Bergerolle a été fêté pour ses 20 ans de direction de la *Batterie-Fanfare*. Bravo à tous pour cette fidélité.

L'apollon élu

Samedi soir dernier, la salle des Fêtes accueillait la finale régio-nale Mister Ile-de-France. Plus de 30 candidats se sont présentés devant le nombreux public de la salle des fêtes à l'occasion d'une cérémonie qui faisait la part belle au fair-play, à l'humour, à l'élégance et tout simplement au charme. Au terme de deux heures de rires, de suspense et de belles animations proposées par *Radio+* qui a présenté les chanteurs du concours *Star+*, le jury, qui n'a pas fait l'unanimité au sein du public (qui encourageait ses propres poulains par tablées entières), a tranché. On peut désormais appeler Lotfi Nesme, Mister Ile-de-France. Jimmy Canvot a été sacré 1er dauphin et Nicolas Jeanniot, 2e dauphin.

Un logo pour la plateforme

Une quarantaine de jeunes de 6 à 15 ans ont participé pendant les vacances de la Toussaint à l'atelier : *Créons ensemble un logo pour la Plateforme Multi-Services*, située 117, boulevard Saint-Michel. Organisé conjointement par le musée, le service culturel et le service Politique de la Ville, cet atelier a permis de sensibiliser les jeunes sur ce que représente un logo, son sens informatif et la couleur. Les dessins exposés, depuis lundi dernier dans les locaux de la *Plateforme Multi-Services* ont déjà été visés par un jury. Mercredi 10 décembre, les prix du concours seront attribués aux lauréats à 18 h au 117, boulevard Saint-Michel. Un grand bravo à tous les jeunes créateurs !

Le Père Noël a de l'avance

Jeudi soir dernier, les commerçants ayant participé à la tombola destinée aux personnes âgées qui se déroulait dans le cadre de la Semaine Bleue, étaient conviés dans les salons de l'Hôtel de Ville. Une réception qui venait saluer leur générosité : plus de 70 commerçants ont participé à l'opération et plusieurs milliers d'euros de cadeaux furent offerts. L'opération, on s'en doute, a reçu un très bon accueil de la part des aînés qui peuvent aller retirer leurs lots chez leurs commerçants, où tout simplement leur rendre une petite visite, cela leur fera toujours plaisir !

Reste-t-il des gens civilisés à Paris ?

Voilà le titre de la pièce de théâtre proposée par la compagnie *DéliDélo* que les spectateurs ont pu apprécier, samedi soir dernier à l'espace Jean-Carmet. Scène de mœurs au sein d'un couple qui vient d'emménager, la pièce met aussi en scène leurs voisins et c'est là que tout devient drôle. Une fois le décor planté, plus d'une heure et demie de dialogue ahurissants, de retournements de situation et de quiproquos, dans la grande tradition du théâtre ont emballé les spectateurs, qui sont ressortis enchantés par cette création fort sympathique n'ayant rien à envier aux vaudevilles des grands boulevards, parisiens justement !

L'espace Jean-Carmet aime le cinéma !

Avec un patronyme comme Jean-Carmet, il est normal que les jeunes qui fréquentent la structure municipale s'intéressent au cinéma. Mais de là à en faire ! Le pas a été franchi cet été, pour une vingtaine de jeunes qui ont participé à un atelier de l'*AMIS* (Atelier Mémoire Image et Son), à Massy. Les deux jours de tournage, une fois montés, laissent pour trace et pour œuvre une création de 9 minutes sur le thème de l'immigration pendant les années soixante, sobrement intitulée *Mon Père*. Cette petite fiction, écrite par un jeune Etampois a été regardée avec attention par les habitants du quartier, parmi lesquels figuraient en bonne place, avec un sentiment de fierté mêlé de curiosité, les parents des acteurs. Qui ont longuement applaudi le film, dans la tradition des avant-premières !

Exposition à Saint-Joseph

La maison de retraite Saint-Joseph, rue de Gérofosse, ouvrait ses portes, le week-end dernier à tous les Etampois et aux familles des résidents. L'occasion d'admirer les œuvres réalisées par les locataires des lieux : napperons, broderies, coussins étaient l'objet de toutes les convoitises. Car si la productivité est assez faible, c'est aussi parce que chaque objet est une pièce unique de grande qualité. Bravo à tous pour ce moment de tendresse et d'amitié partagé.

La passion de Jeanne d'Arc

Vendredi soir dernier, *Cinetampes* proposait une séance de cinéma tout à fait particulière, avec la projection du film de Carl Dreyer *La Passion de Jeanne d'Arc* sorti en 1928. Une œuvre moderne avec des mouvements de caméras, des plongées, des contre-plongées, et des éclairages superbes. Ce film, qui a marqué son époque et qui relate par le détail le procès de Jeanne d'Arc, retranscrit en dialogues le document officiel que sont les pages de son procès conservées à Rouen. Historique et esthétique à la fois, l'impact émotionnel du film était encore renforcé lors de la projection, par la présence de Gael Mevel au piano et de Catherine Jauniaux au chant, qui ont laissé libre cours à leur inspiration sur les images. Saisissant !

L'HABITAT VIE - BIEN ÊTRE - SANTE Eurogîte
eurogite.expert@wanadoo.fr
Vendre en toute sérénité.
Amiante - Plomb - Etat parasitaire - Certificat d'habitabilité
Loi Carrez - Audit de l'habitat - Contrôle épandage individuel et semi-collectif - Contrôle gaz naturel - Loi SRU
- Protection de l'Acquéreur -
01 60 80 03 63
Fax 01 69 78 35 81
Diagnostic Expertise

SELF IMMOBILIER
Depuis 5 ans sur la région de nombreux acheteurs ont économisé 50 % sur les honoraires d'agence en optant pour notre formule de visites directes entre particuliers ! Alors, pourquoi pas vous ?
Le Moulin des Fontaines - avenue de Coquerive (RN 191) - 91150 Etampes - Tél. 01 69 78 07 07
www.self-immobilier.com

Mobilisation contre le Centre d'enfouissement Technique à Saint-Escobille

La menace qui planait prend forme petit à petit. D'ici 2005, une décharge à ciel ouvert risque de voir le jour aux portes d'Etampes. En effet, le Conseil général de l'Essonne a entrepris sans concertation de créer un centre d'enfouissement technique de 18 hectares sur la commune de Saint-Escobille. Un trou de 10 m de profondeur et recouvert jusqu'à 15 m de haut recueillerait ainsi les immondices de tout le département durant 10 ans. L'inquiétude est aujourd'hui bien réelle d'autant qu'il semblerait que les permis de construire ont été déposés. "*Cette décision est grave. Les eaux de ruisselement venant du CET iront directement dans le cours d'eau de la Chalouette, rivière alimentant en eau potable Etampes*", s'insurge Franck Marlin qui met aussi en avant les risques de pollution de la plus grande nappe phréatique de France, celle de la Beauce. Parmi les autres points critiques du projet, son emplacement près d'une école ! et les problèmes engendrés pour le monde agricole. "*La majorité du Conseil général de l'Essonne ne peut pas continuer à rester sourd aux inquiétudes de toute une population. Et continuer ainsi sans se préoccuper de notre avis. Avec l'intercommunalité, nous allons être plus fort pour nous faire entendre car nous avons notre mot à dire. Et ce sera NON au projet*". Pour sa part, le président de défense de Saint-Escobille et maire de la commune précise "*qu'une décharge sur les premiers contreforts de la cité royale, voilà ce qui risque d'arriver si la mobilisation des habitants de la région n'est pas générale. Cette installation peut à moyen terme polluer la nappe de la Beauce et par conséquent l'eau qui est bue, si un accident dû à la rupture des protections venait à se produire. Sans compter les risques sanitaires indéniables au vu de toutes les constations établies sur des sites similaires, notamment l'émanation de biogaz entre autres. Pour quelles raisons ce site est pris pour cible, alors que les contraintes environnementales ne sont pas prises en compte ?*". Vous pouvez dès maintenant participer à l'action contre ce projet d'installation en adhérant à l'association. Cotisation annuelle 1 € minimum, à transmettre au siège de l'ADSE, mairie de Saint-Escobille, rue du Château, 91410 Saint-Escobille avec vos noms et adresses. Prochainement, un site web.www.adse-saintescobille.com sera mis en place pour vous donner toutes les informations complémentaires que vous souhaitez. ■

Franck Marlin intervient en faveur des buralistes

Lors du vote de la partie recettes du budget de l'Etat pour 2004,Franck Marlin s'était à l'Assemblée nationale abstenu. Une position fortement remarquée. Mais amplement justifiée. Le député-maire d'Etampes craignait par exemple que par la hausse du prix du tabac réalisée en deux fois, les résultats ne soient pas à la hauteur des buts recherchés et surtout que les buralistes ne deviennent des cibles pour tous ceux qui veulent en faire un commerce illégal. Malheureusement depuis plusieurs semaines, en France, ce pressentiment s'est réalisé. C'est pourquoi, afin d'assurer la sécurité des buralistes d'Etampes, des aménagements vont être effectués devant leurs commerces. Le maire a aussi demandé à la police municipale et à M^me^ la Commissaire de renforcer les mesures de surveillance.

Intermarché d'Etampes : que se passe-t-il ?

Beaucoup d'Etampois ont été surpris de voir dans leur boîte aux lettres un document de cette enseigne et ont demandé des explications en mairie. Il s'agit d'un problème d'ordre purement privé et commercial qui oppose deux groupes de distribution. Comme chacun a pu le découvrir, l'Intermarché d'Etampes a changé de nom et est devenu Champion, c'est-à-dire en fait un nouveau point de vente du groupe Carrefour. Ainsi qu'il est écrit dans le tract distribué : *"Cette attitude abusive est inacceptable et le groupement des Mousquetaires entend se battre pour faire annuler ce changement."* **La ville d'Etampes qui a pris acte pour sa part de ce nouvel accord, s'interroge toutefois sur les conséquences d'une situation de monopole sur la commune, rappelle son attachement à voir s'établir une vraie et saine concurrence au service de tous les Etampois, va à ce titre saisir la Commission Départementale d'Equipement Commercial et demander des éclaircissements sans plus tarder auprès des responsables concernés. Une motion a été adoptée en ce sens lors du Conseil municipal.** ■

La FNACA en congrès

Les 22 et 23 novembre prochains, la FNACA (Fédération Nationale des Anciens Combattants Algérie Maroc et Tunisie), organise son 33^e^ congrès départemental à la salle des fêtes. *"C'est la deuxième fois qu'Etampes accueille ce congrès et c'est aussi une opportunité pour les participants de visiter la commune. C'est une fierté pour Etampes et pour le Comité et cela participe à faire découvrir le Sud-Essonne"*, **affirme Claude Cuillerier, le Président du Comité. Tous les Etampois sont conviés à la cérémonie qui aura lieu à 12 h le dimanche et qui partira de la salle des fêtes. Un dépôt de gerbe sera effectué au pied de la stèle du monument commémoratif du 19 mars et ensuite le cortège se rendra au monument aux Morts. Un vin d'honneur sera ensuite servi au gymnase René-Jouanny.** ■

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE
François Haillard
FNAIM
Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France
Loi Carrez
Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires
Email : francois.haillard@wanadoo.fr
Fax : 01 60 80 10 84
01 60 80 08 08

Le travail à l'honneur

Dimanche dernier, les salons de l'Hôtel de Ville accueillaient une sympathique réunion qui mettait les salariés à l'honneur en les récompensant pour leurs années de travail. 20 ans, 30 ans, 40 ans et même 45 ans : que de souvenirs au moment où les récipiendaires étaient honorés. Une cérémonie toujours empreinte de beaucoup d'émotions partagées avec les familles, quelques employeurs et les élus présents. Les appareils photos ont ensuite crépité pour immortaliser cet instant. Bravo aux récipiendaires.

Médaille d'argent : Laurent Anceau, Yves André, Ghislaine Buisson, Laurent Dubois, Véronique Hecquet, Corinne Henneteau, Mohamed Hounchou, Patricia Jean, Jacques Lecorre, Joël Lèfevre, Sylviane Mambrini, Véronique Masure, Brigitte Niverts, Manuel Olivera da Silva, Béatrice Rémy, Véronique Wengorzewski.
Médaille vermeil : Mohamed Belhadadji, Tayeb Benyoucef, Mahamady Dembele, Chantal Jubin, José Martinez Hernand, Pascal Oliviero, Joël Rodier, Nicole Tutin.
Médaille d'or : Jean-Claude Bondis, Ammar Bouacherine, Alain Brocard, Bernard Cayla, Patrick Dussole, Marcel Le Goff, Georges Thuin, Constantino Trotta.
Médaille d'or agricole : Jacqueline Maire.
Médaille vermeil agricole : Hervé Maurin.
Médaille grand or : Jean-Louis Aubert, Marlène Malfilatre, Françoise Sagit. ■

Décorez vos fenêtres, balcons, portes
avec
Le kit spécial Noël
34 € TTC
Facile à installer

Comprend : 2 m* de guirlande en sapin naturel, 2 gros nœuds, 5 petits nœuds
Nedellec-Rivière *Fleuriste depuis 1896*
1, avenue Charpentier - 91150 Etampes
** autre dimension possible*
Commandez au 01 64 94 62 59

BLOC-NOTES

LOC-NOTE

- Les permanences du maire se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97.**
- Un numéro d'astreinte municipale est à votre disposition les week-end et jours fériés : **06 30 48 24 24.**
- **Mairie.** Service des Affaires générales, rue des Marionnettes. Nouveaux horaires : **du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30** sans interruption. Nocturne **le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.**
- **Mairie annexe,** dans les locaux de l'espace Jean-Carmet est ouverte **du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.**
- **La Bibliothèque municipale et le service des Archives,** situés rue Sainte-Croix sont en cours d'informatisation. Les horaires de ces deux structures ont momentanément été modifiés. La Bibliothèque municipale est désormais ouverte au public **le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h.** Les Archives reçoivent le public **les mercredi et samedi de 9 h à 12 h et 14 h à 17 h.**
- **La Mission locale,** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte **du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30,** sauf **le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. 01 69 92 02 02.** D'autre part, une antenne de la Mission locale est à la Maison de quartier **tous les mardis et jeudi de 9 h à 12 h.** Renseignements : **01 60 80 05 29.** Une permanence est également assurée au 117, bd St Michel **les lundi et vendredi de 14 h à 17 h.**
- Si vous avez été victimes d'un cambriolage, de dégradations ou de violences, des professionnels de l'association **MEDIAVIPP 91** tiennent des permanences au 5, allée des Mélites tous **les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30.** Renseignements au **01 69 78 29 69.**
- Un document d'information, destiné à mieux faire connaître la ville et les services municipaux, est à la disposition des nouveaux arrivants, à l'accueil du tourisme de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. **01 69 92 69 00.**
- **Pharmacies de garde : Novembre.** Les **22 et 23,** Delamorinière, 20, place Notre-Dame. Les **29 et 30,** Einarson, 43, rue des Ponts à Morigny. **6 et 7 décembre,** Jacques et Mouliné, 89, rue Saint-Jacques.
- **Information concernant le service médical de garde.** Pour rappel, en dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le **01 60 90 15 33.** Ce numéro vous mettra en rapport avec un médecin qui pourra vous orienter vers la maison médicale, située à l'hôpital. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le **15.**
- **Distribution des sacs poubelle à la salle Saint-Antoine :** la prochaine distribution se déroulera en décembre : les **lundis 1er et 8 de 14 h à 19 h.** Les **samedis 6 et 13 de 9 h à 12 h.**
- **Ramassage des encombrants.** Les **mercredis, 26 novembre, 17 décembre** pour le secteur 1 c'est-à-dire : Guinette, Croix-de-Vernailles, zone industrielle, Saint-Martin nord, au-dessus de la ligne SNCF Paris-Orléans. Les **30 octobre, 27 novembre, 18 décembre** pour le secteur 2, à savoir : Centre-Ville, Saint-Gilles, Saint-Pierre, Petit-Saint-Mars, Saint-Martin Sud en-dessous de la ligne SNCF Paris-Orléans. Rappel : les encombrants doivent être déposés sur les trottoirs uniquement les veilles de ramassage.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux pour la santé et l'environnement** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) tous les **2e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30,** place Saint-Gilles et **de 13 h 30 à 16 h 30,** place de l'Hôtel-de-Ville.
- Permanences juridiques en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00.**
- Allô taxis Etampes : **01 64 94 73 00.**
- Ambulances de garde : **01 64 94 13 85.**
- Distribution *Etampes-Info* : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire dans votre boîte aux lettres, appelez le **01 69 92 12 92.**

NAISSANCES

Novembre. Le 6, Julie Vitteaud ; Hamath Sy. **Le 9**, Alexis Maingaud. **Le 10**, Nicolas Terrien ; Chloé Thuaudet ; Meriam Medbouhi. **Le 11**, Anis Tounsi

MARIAGE

Novembre. Le 15, Wana Alepo et Ningana Zol Bethy

DÉCÈS

Novembre. Le 12, Bernard Mahaut, 42 ans. **Le 13**, Suzy Ivoula, épouse Bonne, 69 ans.

STATIONNEMENT

L'association des commerçants Cœur de ville organise le dimanche 23 novembre 2003 *Les Automnales*. Pour faciliter le bon déroulement de cette manifestation, le stationnement et la circulation seront interdits du samedi 22 novembre dès 18 h au dimanche 23 novembre 2003 20 h. A l'exception des riverains et des véhicules de secours qui pourront circuler dans les rues suivantes : place de l'Hôtel-de-Ville - place Notre-Dame - rue Aristide-Briand - rue de la Juiverie - rue Sainte-Croix - place de l'Ancienne-Comédie - rue Paul-Hugo - place du Petit-Marché.

REMERCIEMENTS

Mme Josefa Perez, son épouse, ses enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants ainsi que toute la famille, profondément touchés des marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors des obsèques de M. Perez Valuerde Alejo qui ont lieu le mardi 28 octobre, remercient très sincèrement les personnes qui leur ont apporté réconfort, amitié et s'excusent auprès de celles qui n'auraient pas été prévenues.

Très touchés par vos marques de compassion et de sympathie dans le deuil qui nous frappe, nous vous remercions de votre soutien et de votre présence lors du dernier au revoir qui a accompagné notre mère Mme Suzy Bonne dans sa dernière demeure. Croyez en nos remerciements chaleureux. Ses enfants, petits-enfants et toute la famille. Toute la famille Bonne s'excuse également auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.

EMPLOI

La Fondation "La vie au grand air" (accueils éducatifs d'Etampes) recrute des assistantes maternelles agréées à titre permanent sur Etampes et ses environs. Adresser candidatures : 7, rue du Perray, 91150 Etampes. **Tél. 01 69 78 13 50.**

Etampes Info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. 01 69 92 12 92 - Fax : 01 69 92 12 88 - Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Recto-Verso.
http://www.mairie-etampes.fr - E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

RESTAURATION SCOLAIRE — Du 24/11 au 28/11

Ecoles maternelles

Lundi : salade verte, bourguignon/frites, Petit-Louis tartine, fruit.
Mardi : salade de tomates, escalope de dinde charcutière, petits pois/carottes, gruyère, tarte normande.
Jeudi : salade coleslaw, saucisse de Francfort/lentilles et pommes de terre, glace/biscuit.
Vendredi : pâté de campagne, nuggets de poisson/riz et ratatouille, Brie, fruit.

Ecoles élémentaires

Lundi : salade verte, bourguignon/frites, Petit-Louis tartine, fruit.
Mardi : salade de tomates, escalope de dinde charcutière, petits pois/carottes, gruyère, tarte normande.
Jeudi : salade coleslaw, saucisse de Francfort/lentilles et pommes de terre, glace, biscuit.
Vendredi : pâté de campagne, portion de hoki pané/riz et ratatouille, Brie, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : salade de crudités, sauté de veau/spaghettis, tomme, pâtisserie.

INFOS

Attention ! Des personnes peu scrupuleuses vendent des matelas, soit à domicile soit sur le marché, et se présentent comme représentants du magasin Etampes-Literie situé allée de Coquerive. Il n'en est rien. Soyez vigilants, il s'agit d'une arnaque !

Le club d'éducation canine d'Etampes organise des épreuves de recherche utilitaire à la Base de loisirs d'Etampes les week-end des 29 et 30 novembre et 6 et 7 décembre 2003 (accueil côté Pont-de-Pierre).

Le centre départemental de prévention et de santé d'Etampes rappelle qu'il existe au sein de sa structure une consultation de dépistage anonyme et gratuite pour le virus du sida et des hépatites B et C. Le centre ouvre le **lundi de 14 h à 18 h et le mardi de 17 h à 20 h** sans rendez-vous. Toute personne, à partir de 15 ans, peut bénéficier de ces examens.
A l'occasion de la journée mondiale du sida le C.D.P.S. d'Etampes tiendra le **lundi 1er décembre** un stand d'information de **10 h à 13 h** au lycée professionnel Louis-Blériot et participera le **mardi 2 décembre** au forum santé organisé par la mission locale sud Essonne. Pour tout renseignement, contacter le centre départemental de prévention et de santé : 90 rue de la République à Etampes. **Tél. 01.64.94.53.99.**

La Chambre d'Agriculture d'Ile-de-France et de Seine-et-Marne organise une collecte de produits phytosanitaires non utilisables sur la région Ile-de-France les **2, 3 et 4 décembre 2003**. Cette collecte est ouverte aux agriculteurs, paysagistes, golfs, centres équestres, services techniques des communes et à tous ceux qui veulent se débarrasser de ces déchets.

Les conteneurs à verre qui se situent à l'entrée du parking de l'établissement Carrefour ont été transférés lundi dans un nouvel emplacement qui se situe derrière la cafétéria.

Le service jeunesse organise une journée le **mercredi 26 novembre 2003 de 14 h à 17 h** à la salle Saint-Antoine. Un point information sera à votre disposition pour tout renseignement concernant l'emploi et la formation en Europe.

Vous avez perdu votre chien ? Contactez les Services techniques au **01 69 92 67 04.**
Vous avez perdu un objet ? Contacter les Affaires générales de la municipalité au **01 69 92 68 00.**

Allocation supplémentaire de Noël et allocation Eau-Gaz-Electricité. Comme tous les ans, le Centre Communal d'Action Sociale de la ville d'Etampes accorde des prestations supplémentaires aux Etampois mais sous réserve de certaines conditions. Les inscriptions sont closes depuis le 14 novembre mais les personnes âgées ont encore jusqu'au 29 novembre pour s'inscrire. Service des Personnes Retraitées, 19, promenade des Prés.

La résidence Clairefontaine propose une pièce de théâtre le dimanche 30 novembre après-midi avec Michel Roux et Jacques Balutin *Le charlatan.* Réservations et horaires à la résidence, 19, promenade des Près de **8 h 30 à 18 h**. **Tél. 01 64 94 32 29.** Ou au Temps des Loisirs, 34 rue des Cordeliers ; **lundi, mercredi et vendredi de 14 h à 17 h**. **Tél. 01 69 92 71 93.**

Dialogue inter-religieux. Une réunion exceptionnelle entre les représentants de trois religions, les chrétiens, les juifs et les musulmans se tiendra à la salle des fêtes le **27 novembre prochain à 20 h 30**. Cette manifestation organisée par le magazine *La Vie* s'adresse à tous les habitants du département. Au programme : des débats, des rencontres et des tables rondes autour des relations entre les différentes communautés. Entrée libre.

HOROSCOPE

BELIER. Des hauts et des bas dans votre vie de couple. Votre romantisme exacerbé ne trouve pas toujours sa mesure. Soyez réaliste.
TAUREAU. Votre comportement est peu raisonnable. Vous voulez tout, et tout de suite. Qui sème le vent récolte la tempête !
GEMEAUX. Vos silences sont insupportables ! Prenez du recul et regardez seulement le positif. Évitez de tout monter en épingle.
CANCER. Votre vie affective sera privilégiée si vous ne mélangez pas amours et affaires. Mais vous devrez faire des compromis.
LION. Vous assumerez vos désirs et vous vous épanouirez dans un climat romantique et amoureux. L'aventure vous fascine.
VIERGE. Le couple se porte bien dans le confort de l'amitié amoureuse. Si votre cœur est libre, une rencontre comblera vos désirs.
BALANCE. Vous menez parfaitement votre barque : vous donnez beaucoup, mais vous attendez trop !
SCORPION. Bougez, faites la fête et provoquez des rencontres. Vous vous ferez des amis et qui sait, une rencontre bénéfique ?
SAGITTAIRE. Votre affectivité toujours mesurée et réfléchie vous apportera de grandes satisfactions. Rencontres très intéressantes.
CAPRICORNE. Prenez la passion au mot : le cœur vous réserve de divines surprises, amour et amitié se conjuguent au même temps !
VERSEAU. L'amour vous tiraille, vos sentiments déraillent et vous ne savez plus de quel côté pencher : faites le point pour le meilleur !
POISSONS. Amour toujours, grands projets à deux, frissons à volonté, fascination partagée, goût de l'inédit (et pourquoi pas de l'interdit...).

ETAMPES - LITERIE
Votre spécialiste du sommeil !

Toutes marques et toutes dimensions
Relaxation
Banquettes clic-clac - BZ
Draps-Couettes-Oreillers

Offre spéciale novembre

* Matelas mousse alvéolaire, 55 kg/m³ de densité, confort médium, 140x190x20. Sommier à lattes recouvertes assorti.
754 € - 25 % = 566 €

* Matelas 100 % latex ame 15,5 cm, densité 75 kg/m³, 140x190x21. Sommier à lattes. Recouvertes assorti.
902 € - 25 % = 676 €

Enlèvement de votre ancienne literie

RN 191 - Allée de Coquerive (face au Mac Donald's - à côté de Midas)
ETAMPES - Tél. 01 64 94 27 98 - Parking

L'exploit de Marc Huguerre

Lors de la dernière course du championnat F3 qui se déroulait le dimanche 9 novembre à Magny-Cours, Marc Huguerre est arrivé premier ! Une performance exceptionnelle réalisée sous la pluie et qui permet à l'écurie de voir encore plus haut pour la saison prochaine. Retour sur une superbe victoire...

Il l'avait annoncé. "*J'ai les moyens d'accrocher le podium voire de gagner. La voiture marche bien. Les derniers essais effectués à Pouilly-en-Auxois, l'ont démontré.*" Eh bien ! Marc Huguerre a tenu parole ! Et cela au-delà de toutes les espérances de l'écurie et malgré la pluie qui sévissait dimanche dernier à Magny-Cours. Car ainsi qu'il aime à le rappeler "*Je n'aime pas courir dans ces conditions !*" Marc, qui à l'âge de 10 ans conduisait les voitures du garage de son père destinées à la casse, vient à 32 ans, de remporter avec brio la dernière course du championnat F3 de la saison. Et a aussi marqué les esprits de ses adversaires, puisque en seulement quelques courses, il a obtenu de très bons classements pour obtenir la semaine dernière la consécration. Et cela de main de maître. En effet Marc Huguerre, dès le 1er tour, avait pris une ligne droite d'avance sur son poursuivant. Une distance qu'il a maintenu pendant les 12 tours du circuit d'une longueur de 4,410 km. Laissant derrière lui, la pluie du mythique circuit de Magny-Cours, le pilote envisage maintenant de nouveaux challenges. D'abord réussir à courir en

2004 le championnat de France F3 au complet. Ensuite piloter une voiture encore plus performante. Celle qu'il conduit aujourd'hui date de 2001. Celle de l'année prochaine sera de 2003, et dotée d'une boîte 6 vitesses séquentielles, ce qui lui fera gagner 500 tours à chaque changement de rapport ! Autre objectif du jeune champion, de son manager Fabien Gogué et de toute l'équipe, disputer le championnat italien dans l'espoir d'accéder aux "Euroséries" F3 dont les courses se déroulent sur les circuits européens de Formule 1. La saison qui reprendra en février 2004 à Nogaro au Pays basque s'annonce d'emblée plus que prometteuse. Sponsors, c'est le moment d'investir pour soutenir ce pilote de talent ! ■

EN BREF

Un nouveau bureau au Bridge Club

Le club de bridge d'Etampes a élu son nouveau bureau, composé de Patrick Jourdain, le président, de Jacques Lefèbvre, le secrétaire et de Xavier Latouche, le trésorier. Et le club continue de dispenser des cours pour les débutants, pour celles et ceux qui souhaitent une remise à niveau ou se perfectionner. Après, pourquoi ne pas participer aux tournois régionaux et nationaux organisés tous les jeudis à 14 h 15 et tous les vendredis à 20 h 15 ? Et à ce petit jeu, il faut reconnaître que nos joueurs locaux tirent plutôt bien leur épingle... du jeu : le 14 novembre dernier, les équipes Berchère -Martin et Prévost-Cloix sont arrivées 2e et 7e du tournoi simultané (sur 232 équipes). Ce vendredi, une grande compétition nationale a lieu. Renseignements au 01 64 94 43 53 ou au 01 64 94 17 41.

Week-end pluvieux et morose pour les rugbymen

Les semaines se suivent, mais ne se ressemblent pas, telle est la dure loi du sport. Tout comme le XV de France, les seniors ont accusé une défaite le week-end dernier en s'inclinant sur le score de 12 à 5 face à Montreuil. Gageons que le match qui sera disputé ce dimanche au stade du Pont-de-Pierre à partir de 14 h 30 contre Plessis-Meudon sera d'une tout autre facture. Autres résultats du week-end. En cadets : Etampes 3 - Meudon 25. En minimes : Etampes 15 - Pontault-Combault 10, Etampes 10 - Sainte-Geneviève-des-Bois 15. En benjamins : Etampes 0 - Pontault-Combault 5. Etampes 35 - Sainte-Geneviève-des-Bois 0. En poussins : Etampes 65 - Pontault-Combault 15. Etampes 25 - Sainte-Geneviève-des-Bois 0. En mini-poussins : Etampes 35 - Pontault-Combault 35.

Le club d'athlétisme retrouve ses quartiers

Suite à l'achèvement des travaux du stade Jean-Laloyeau, les entraînements du Club d'athlétisme vont pouvoir reprendre normalement. Une assemblée générale du club aura même lieu ce vendredi 21 novembre à partir de 20 h, à la salle Saint-Antoine pour évoquer l'organisation des cours pour cette saison 2003-2004. *"Les superbes installations devraient favoriser la venue de nombreux jeunes. Dès le samedi 22 novembre, une école d'athlétisme sera par conséquent ouverte aux poussins (jeunes nés en 1993 et 1994) de 14 h 30 à 16 h 30. Les inscriptions se feront auprès de Frédéric et Pierre sur place aux heures d'entraînement"*, **déclare Michel Pointeau responsable du Club. Pour avoir de plus amples renseignements : 01 64 94 00 71.**

Le FCE sur tous les terrains

Samedi dernier, les 13 ans B du Football Club d'Etampes engrangeaient leur première victoire, due, il est vrai, au forfait de leur adversaire. Les 13 ans A, en revanche, ont perdu 2-1 sur le terrain de Dourdan. Les féminines continuent leur beau parcours en triomphant de Champigny sur le score de 4-1. Dimanche, les vétérans B se sont inclinés 2-1 après avoir longtemps mené au score. Les 15 ans A ont battu la grosse équipe de Yerres 2-0 après une belle rencontre. Les seniors A continuent leur mauvais parcours, en concédant une défaite 3-1 contre Soisy. *"C'est un peu rageant, car sur ce match, nous n'avons pas joué de chance, dans la mesure où les Etampois se procurent beaucoup plus d'occasions que leurs adversaires qui ont eu plus de réussite"*, **témoigne Claude Minier, un membre du bureau. Avec les conseils avisés de leur entraîneur, Omar Sene, les joueurs vont, à n'en pas douter, recadrer le tir. Enfin, les seniors B se sont inclinés contre Juvisy par 2-1.**

Etampes Natation surnage

Pour la première étape du circuit régional qualificatif de natation qui s'est déroulée les 10 et 11 novembre derniers, sur le bassin du stade nautique départemental de Mennecy, les nageurs étampois ont signé de très bons chronos avec à la clé : 9 médailles d'or et 1 médaille d'argent. Félicitations à Simon Arhan, qui décroche la médaille d'argent du 200 m 4 nages (2'49"25), ainsi qu'à Soufiane Elhadi, qui repart avec l'or en 200 m brasse (1'16"44). Compliments à Adeline Fartel qui s'abonne à ce métal, grimpant sur la plus haute marche du podium sur 50 m nage libre (0'30"07), 50 m brasse (0'39"22) et 100 m brasse (1'25"90). Nouvelle recrue du club, Romain Guéry s'adjuge un joli palmarès, avec 5 médailles d'or remportées, juste réponse des bons chronos réalisés en dos (sur 50, 100, et 200 mètres) et en nage libre (sur 200 et 400 mètres). Il marque également son arrivée à Etampes avec un premier record du club, celui du 400 m nage libre, avec une performance de 4'33"28. Un grand bravo à Sophie Didou, Anaïs Corbeau, Laure Neyer et Benoît Beaudoin qui ont participé à ce circuit régional.

Le volley club sur la bonne voie

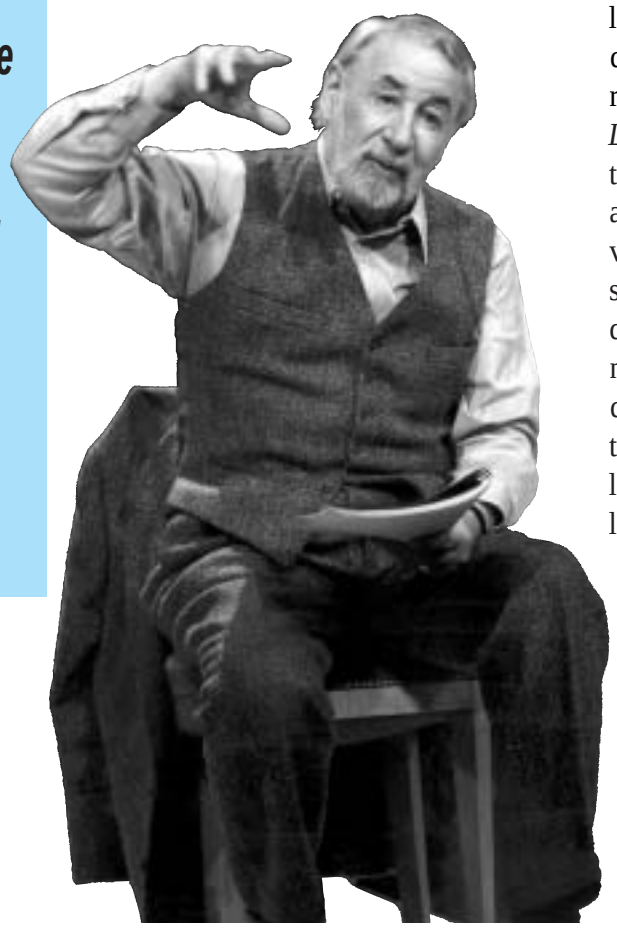
Les premiers résultats de la saison du Volley Ball s'annoncent serrés, mais très encourageants. L'équipe masculine en déplacement dimanche 9 novembre à Verrières, a, en effet, gagné son troisième match de la saison : 25/21, 20/25, 20/25, 29/27 et avec une cinquième manche par 8/15. Les féminines qui ont disputé un match contre Juvisy-Athis ont eu moins de chance. Malgré une bonne résistance, elles se sont inclinées en trois set contre leur adversaire : 22/25, 18/25, 23/25. *"Cette année, le dynamisme des Espoirs (une catégorie de joueurs dont l'âge va de seize à dix-huit ans) a redonné goût au combat aux plus anciennes. Leur jeu devient de plus en plus intéressant. Pour les aider à gagner, ce qu'elles attendent, il faudrait maintenant un public de supporters, au moins quand elles jouent à domicile"*, **confie Nicolas Boulastel, l'attaché de presse du club.** ■

AVA protection
ALARMES INTRUSION, AUTOMATISMES, VIDÉO-SURVEILLANCE
9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

Dimanche 23 novembre, le Théâtre d'Etampes accueillera un des acteurs les plus célèbres et des plus populaires de France : Philippe Noiret. Le spectacle Les Contemplations ***de Victor Hugo, interprété par le célèbre comédien a ainsi été pris d'assaut dès le premier jour d'ouverture des réservations et affiche au grand dam de ses fans : complet !*** ■

Philippe Noiret à guichet fermé

Dès la sortie de la saison culturelle 2003-2004, l'annonce de la venue de Philippe Noiret au Théâtre d'Etampes fut semble t-il notée en caractère gras sur les agendas des Etampois. Pour être sûr d'obtenir une bonne place, les plus prudents ont dès le début septembre pris une carte d'abonnement de quatre spectacles en réservant d'emblée leurs places pour *Les contemplations* interprétée par l'acteur coqueluche des Français. Les autres attendirent patiemment l'ouverture des réservations, trois semaines avant le spectacle. C'est ainsi, que lundi 3 novembre, à 8 h 30, de nombreuses personnes attendaient dans la fraîcheur matinale, l'ouverture des portes du Service culturel à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu pour retirer leur billet. Pris d'assaut, le spectacle affichait le lendemain à midi : complet ! L'événement a décidément fait mouche. Le comédien français, qui a tourné avec de très grands réalisateurs français : Jean-Paul Rappeneau, Yves Boisset, Claude Zidi, Philippe de Broca Bertrand Tavernier, Gérard Oury... Mais aussi des comédiens aussi célèbres que lui : Romy Schneider, Simone Signoret, Michèle Morgan, Danièle Darrieux, Annie Girardot, Catherine Deneuve, Pierre Brasseur, Jean Gabin, Fernandel, Jean Rochefort, Jean-Paul Belmondo... sera bien là, en chair et en os, sur la scène étampoise, pour offrir avec générosité et talent un merveilleux écho des *Contemplations* de Victor Hugo. Avec sa voix chaude, le comédien s'incarne en père torturé par le deuil impossible de l'enfant tant aimé, et plonge la réflexion métaphysique dans le miroir d'une humanité désemparée. La qualité et l'extrême simplicité de l'interprétation de Philippe Noiret font de ce moment de théâtre un hommage somptueux à Victor Hugo. Seul sur scène, le cahier de poèmes dans la main gauche, le comédien feint de lire et de découvrir les aveux poignants de l'écrivain, dont de toute évidence, il est imprégné jusqu'à la moelle. Pour les personnes qui désirent assister au spectacle *Monstres sacrés, sacrés monstres* interprété par André Dussolier, faites vite : la moitié des places ont déjà été réservées ! Renseignements : 01 69 92 69 07. ■



AGENDA

Samedi 29 novembre
Orchestre de chambre d'Etampes. Concert. Beethoven, Schubert, Mendelssohn. Au Théâtre municipal à 20 h 30.
Soirée Beaujolais. A la Salle des Fêtes. 19 h 30 , organisée par Loisirs 2000. Inscriptions avant le 22 novembre : 06 88 28 55 99.
Dimanche 30 novembre
12e bourse Multi-Collections. À la salle des fêtes de 9 h à 18 h, entrée gratuite. Renseignements et réservation : **01 64 94 47 53 après 18 h 30**.
Lundi 1er décembre
Dans le cadre de l'UTL Val-de-Juine, Jean-Pierre Moulin présente la conférence, *Haussmann et la transformation de Paris*, **à 17 h**.
Mercredi 3 décembre
Connaissance du monde. *La Corse*. Film de Jean-Michel Bertrand. Au Théâtre municipal **à 14 h 30 et 20 h 30**.
Samedi 13 décembre
Conférence Etampes-Histoire. Jocelyne Douchin, *une commune rurale sous la IIIe République* : Châlo-Saint-Mars. A la salle Saint-Antoine **16 h 30 - 18 h 30**.
Mardi 16 décembre
Le Secours Populaire organise une braderie de jouets à la salle des fêtes **à 9 h**.
Jeudi 18 au dimanche 21 décembre
Place Saint-Gilles, marché de Noël organisée par *Les Tripailleurs*.
Vendredi 19 décembre
L'Iliade **à 20 h 30**, au Théâtre municipal par la compagnie *L'œil écoute*. Mise en scène de Guillaume Junot. *L'Iliade* est un récit épique, une fresque historique. Drôlerie garantie !
La Rotonde : jusqu'au mardi 25 novembre
Michel Vaillant, Intolérable cruauté, Matrix revolutions, Mauvais esprit.
Répondeur : 08 92 68 31 44.

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE ?

Vendredi 21, samedi 22 et dimanche 23 novembre
Les Effervessonne, à Villebon-sur-Yvette au grand Dôme. Renseignements : **0 800 806 202 ou 01 69 31 55 95**.
Dimanche 23 novembre
Les Automnales. En Centre-Ville.
Philippe Noiret lit Victor Hugo : les Contemplations. Au Théâtre municipal **à 17 h.**
Lundi 24 novembre
Dans le cadre de l'UTL Val-de-Juine, Gérard Leleu présente la conférence, *La communication : apprendre à se parler*, **à 17 h**.
Mardi 25 novembre
Musicalement vôtre. *Big Band* au Théâtre municipal à 20 h.

EN BREF

De nouvelles *Effervessonne*

Les 21, 22 et 23 novembre prochains, les *Effervessonne* sont de nouveau dans l'aire essonnienne. Pour cette 5e édition, deux lieux accueilleront la manifestation. Si le festival de musique se déroulera les 22 et 23 novembre au grand Dôme de Villebon-sur-Yvette, il investira également la mythique salle de concert du Plan à Ris-Orangis, les nuits des 21 et 22 novembre pour les *AfterEssonne*. Deux journées et deux nuits pour les musiques actuelles, voilà un beau cadeau. Encore plus de musique (30 h), de couleurs avec le *Kolektif Alambic*, de diversité musicale... cela promet. A savoir l'association étampoise bien connue Saskwash et les artistes qu'elle promeut se produiront lors de cet événement automnal. Renseignements au 01 69 31 55 95.
E-mail : effervessonne@wanadoo.fr.

Le *Big Band* fait son concert

Mardi 25 novembre, à 20 h, le Théâtre municipal accueillera le *Big Band* de l'école municipale de musique. Cet orchestre de 15 musiciens interprètera de la musique de jazz. Le jazz, musique afro-américaine est le principal apport des Etats-Unis à l'Art en général. Cette musique populaire à l'origine s'est développée dans les 90 dernières années pour égaler en complexité la musique contemporaine. Il est, depuis peu, enseigné dans toutes les écoles de musiques. Le *Big Band* (trompettes, trombones, saxophones, piano, basse, batterie) de l'école de musique existe sous sa forme actuelle depuis 1977. La fidélité de ses membres en fait l'un des meilleurs *Big Band* de la région. Philippe Gosteau, professeur de saxophone, à l'école de musique, le dirigera. Venez découvrir cette musique si vous ne la connaissez pas ou simplement écouter un orchestre qui s'investit pleinement dans la vie culturelle d'Etampes.

Deux jeunes artistes s'exposent...

Samedi 29 et dimanche 30 novembre, la salle Saint-Antoine accueillera une exposition originale réunissant des œuvres de l'artiste peintre et graphiste Andy Casseyre et Arno Anton, peintre et plasticien. Andy Casseyre est sans nul doute le plus connu des deux sur Etampes pour s'être investi à plusieurs reprises dans des projets artistiques sur la ville. Diplômé de l'institut d'art visuel, Andy anime régulièrement un atelier de dessin le mercredi après-midi au Service Etampois de la Jeunesse. En parallèle, il illustre dans les périodes de fêtes les vitrines des commerçants d'Etampes et sa région. Sa production artistique est très diversifiée dans les genres et dans les techniques. L'artiste réalise en effet des paysages, des natures mortes, des portraits à thème en jonglant tour à tour avec des aquarelles, des encres, des acryliques. Son talent graphique lui a ouvert de nombreuses portes. Andy Casseyre en bon illustrateur reçoit des commandes de toute nature : affiche, reproduction d'après photos de portraits, fresque murale... Sa production est à la mesure de sa personnalité : variée, originale, actuelle ou nostalgique. Arno Anton a fait, quant à lui, ses études à la faculté d'arts plastiques et sciences des arts à Paris. Mais, a vécu toute son enfance dans l'Essonne. Et, c'est ainsi qu'il a choisi Etampes pour commencer sa jeune mais prometteuse carrière d'artiste contemporain. Passionné depuis toujours par la peinture et la création, l'artiste se laisse guider par ses pulsions intérieures. Ses œuvres se rattachent à une réflexion entre la sensibilité, le rêve et l'abstraction. Sa recherche artistique valorise la puissance évocatrice des formes dont l'unicité s'allie à la couleur pure.

La tragédie comique au Théâtre

Après son énorme succès à l'occasion du festival des *Rêves et veillées*, *Baptiste & Compagnie* a décidé de programmer une nouvelle représentation de la tragédie comique de Eve Bonfanti et Yves Hunstad au Théâtre municipal, le dimanche 30 novembre à 17 h. Avec une belle performance d'acteur, Serge Thiriet, seul sur scène ne manquera pas de conquérir une nouvelle fois le public. La tragédie comique raconte l'histoire d'un personnage de théâtre qui débarque dans la chambre de son auteur alors que celui-ci n'est qu'un petit enfant et ne l'a donc même pas encore imaginé... Alors, il doit attendre et encore attendre tout en essayant d'influencer la vie future de l'enfant... Dans ce grand voyage dans l'imaginaire théâtral, la *Tragédie comique* développe une dualité inédite entre un acteur et son rôle, et déstructure la représentation théâtrale conventionnelle. Elle met en scène le personnage, l'acteur, le régisseur, le temps, le hasard, l'amour, l'enfance, et même la terre toute entière... sans oublier les spectateurs, dont la dame du troisième rang. Cette pièce drôle, tendre, subtile, intelligente, poétique, émouvante, pleine d'amour et d'espoir vous fera passer une heure et demie de l'éclat de rire, au sourire, sans oublier l'émotion qui nous met parfois au bord des larmes. Bref, une heure et demie de rêve et de bonheur qui font dire quand on en sort : "Merci ça m'a fait du bien". Réservation au : 01 69 92 79 33.

12e bourse multi-collections

Dimanche 30 novembre, la salle des fêtes Jean-Lurçat accueillera la 12e édition de la Bourse multi-collections. Un grand rendez-vous annuel où les collectionneurs peuvent échanger, vendre ou acheter des timbres, des cartes postales, des pin's, des télécartes, des capsules de champagne, des pièces de monnaies, des insectes, des fèves, des disques, des minéraux, des parfums... A l'occasion de cette journée, Jean-Michel Rousseau, le président de l'association Multi-Collections et philatélie étampoise, proposera une très belle exposition photographiques réalisée par ses soins illustrant Etampes d'hier et d'aujourd'hui. Les nostalgiques pourront voir sur ces clichés les aménagements qui ont changé certains paysages de la ville, depuis une centaine d'années. Mais ce n'est pas tout, à l'approche du *Téléthon*, une série d'œuvres réalisées par Philippe Legendre-Kvater, Marcel Soyez et Rose-Line Le Boedec sera également exposée et mise aux enchères au profit de l'Association française contre les myopathies (AFM). ■